



Le "Bureau des Publications françaises de l'Armée", c'est le nom officiel du service qui, sous la direction du colonel J.-H. Chaballe, M.C., V.D., traduit et publie des manuels français et bilingues d'instruction militaire à l'usage des recrues et soldats de l'Armée canadienne. La création de ce service remonte au mois de juillet 1941 et se rattache à la politique annoncée en septembre par feu le Très Honorable Lapointe, dans le but de favoriser l'avancement des Canadiens de langue française dans l'Armée en leur procurant des manuels français et bilingues et en augmentant le nombre des instructeurs et des officiers bilingues. De traducteur des manuels d'instruction, le colonel Chaballe est devenu chef d'un service qui n'a cessé de se développer et qui comprend maintenant neuf officiers et un personnel subalterne de douze personnes.

On voit ici le colonel Chaballe entouré de ses officiers. Assis, de gauche à droite, le lieutenant J.-G. Smits, B.A., le major Pierre Daviault, membre de la Société royale, le colonel J.-H. Chaballe, M.C., V.D., le capitaine Léopold Lamontagne, B.A., licencié ès-lettres; debout, dans le même ordre, les lieutenants R. Robichaud, B.A., Urbain Simoneau, B.A., avocat, Gaston Charbonneau, J.-Guillaume Dunn, B.A., avocat, R. Tessier. Le colonel Chaballe, le major Daviault et les lieutenants Charbonneau, Dunn et Tessier sont d'anciens journalistes.

(Photographie de l'Armée canadienne)

LE BUREAU DES PUBLICATIONS FRANÇAISES DE L'ARMÉE



Voici le personnel subalterne du Bureau des Publications françaises de l'Armée, que dirige le colonel J.-H. Chaballe, M.C., V.D. Assis, de gauche à droite, Mlle Lucie Bouchard, le sergent-major Horace Morrisset, chef du personnel. Le colonel Chaballe, chef du Bureau, Mlle Carmen Lajambe, chef du personnel féminin, Mme Léda Young; debout, dans le même ordre, le caporal-suppléant M. Roy, Mlles Thérèse Mainville, Jeanne d'Arc Godin, Jeannine Lapointe, Jeanne Charbonneau, Clairette Desmarais, M. R.-S. Fortin. M. Philippe Guindon, B.A., qui fait aussi partie de ce personnel, n'apparaît pas sur cette photo. (Photographie de l'Armée canadienne)